

- A. Permiso de la persona encargada para la participación del niño
- B. Acuerdo para jóvenes de 11 a 17 años
- C. Consentimiento informado de un menor emancipado

Permiso de la persona encargada para la participación del niño

Encuesta Nacional del Bienestar del Niño y el Adolescente (NSCAW, por sus siglas en inglés)

NSCAW

La Administración para los Niños y las Familias (ACF, por sus siglas en inglés), proporciona fondos para actividades que apoyan el bienestar de los niños y las familias. ACF ha contratado a RTI International (RTI), una compañía que realiza estudios y que está ubicada en Carolina del Norte, para realizar una encuesta nacional de niños y familias en el sistema de bienestar infantil o “child welfare”. RTI colabora con científicos de la Universidad de Carolina del Norte en Chapel Hill y la Universidad de Washington en St. Louis para realizar el estudio.

SELECCIÓN DE NIÑOS Y OTROS PARTICIPANTES

RTI seleccionó a 4,000 niños para tomar parte en este estudio. Los niños seleccionados recibieron servicios del sistema de bienestar infantil durante un periodo de 12 meses. Estamos haciendo seguimiento con los niños y las personas encargadas de ellos aproximadamente 36 meses después de la entrevista inicial. El estudio incluye entrevistas con los niños seleccionados y con la persona encargada del niño. El estudio también incluye entrevistas con el administrador del caso si el niño o la familia recibieron servicios desde la última entrevista. Debemos obtener el permiso de uno de los padres o tutor legal para incluir al niño en el estudio.

OBJETIVO DE ESTA ENTREVISTA NSCAW

Deseamos entrevistar a su niño acerca de sus experiencias con el sistema de bienestar infantil, con usted y su familia. Las respuestas de su niño, combinadas con las de otros niños en el estudio, nos ayudarán a describir las necesidades de los niños y su uso de los servicios de bienestar infantil disponibles.

TIPOS DE PREGUNTAS PARA EL NIÑO

La entrevista con su niño durará aproximadamente 45 minutos. La entrevista con su niño se realizará por teléfono y por Internet. La entrevista incluye preguntas sobre el desarrollo de su niño, las experiencias familiares, la escuela y las relaciones con los amigos.

LOS DERECHOS DE SU NIÑO

Usted y su niño pueden decidir participar o no participar en este estudio. Su niño puede negarse a responder cualquier pregunta. Si su niño decide no participar, esto no afectaría ningún beneficio o servicio que su familia pueda estar recibiendo. Su niño tiene derecho a detener la entrevista en cualquier momento.

RIESGOS

El tomar parte en este estudio no presenta riesgos físicos para su niño. Algunas preguntas pueden hacer que su niño se sienta incómodo o sentir varios tipos de emociones, como tristeza. Contamos con importantes protecciones para recopilar y almacenar nuestra información de forma segura. Sin embargo, existe un pequeño riesgo de que si alguien no sigue las reglas que establecimos, alguien fuera del equipo del estudio pueda ver su información. Minimizamos este riesgo transfiriendo y almacenando su información y datos de entrevistas utilizando una identificación del estudio y no su nombre.

BENEFICIOS

La información que obtengamos de su niño puede ayudar a mejorar los servicios y los programas de bienestar infantil. Al tomar parte, su niño nos ayudará a entender las necesidades de los niños y los servicios que tienen disponibles para ellos.

COMUNICACIONES FUTURAS

Es posible que nos comuniquemos con usted y su niño en el futuro para otra ronda de entrevistas. Esto nos ayudará a entender los cambios que ocurren con el tiempo. Usted y su niño pueden decidir en ese momento si desean hablar con nosotros.

PRIVACIDAD

Nosotros mantenemos las respuestas de su niño privadas hasta donde lo permita la ley. Mantenemos las respuestas de la entrevista de su niño en una computadora segura etiquetada con un número de identificación. Mantenemos su nombre y el de su niño de forma privada. Todo el personal involucrado en esta investigación ha firmado un Acuerdo de Privacidad.

Parte del estudio le pedirá a su niño que ingrese información en un sitio web seguro. Anticipamos que la participación de su niño en este estudio no presenta mayor riesgo que el uso diario del Internet. Aunque estamos tomando precauciones para proteger la privacidad de su niño, debe tener en cuenta que, si su niño envía información por correo electrónico de manera insegura, podría ser leída por una tercera persona antes de que llegue a nuestro entorno seguro.

Este estudio de investigación está cubierto por una protección federal llamada Certificado de Confidencialidad. Esto significa que los investigadores del estudio no pueden compartir la información que recopila y que pueda identificar a su niño. Este documento previene que los investigadores del estudio den a conocer esta información, incluso si es citada por un tribunal.

Sin embargo, este certificado permite a los investigadores del estudio a compartir información en algunas situaciones. Por ejemplo, los investigadores del estudio deben seguir las leyes de denuncia sobre el abuso de niños o adultos. Además, al aceptar ser parte de este estudio, usted da permiso para que los investigadores del estudio compartan información en la rara circunstancia en que se necesite, para prevenir un riesgo grave para el niño o para otras personas. Además, la agencia que financia este estudio (la Administración para los Niños y las Familias), tiene permitido acceder a la información para confirmar que el estudio se está

realizando de manera apropiada.

En el futuro, la información de este estudio puede compartirse de forma segura con personas calificadas para ayudar a saber más sobre las experiencias de los niños y las familias con el sistema de bienestar infantil. La información que se comparte solo incluirá un número de identificación del estudio y no su nombre o el nombre del niño.

Nunca identificamos a una sola persona o familia en nuestros informes. La información de su niño se combinará con la información de otras personas que tomen parte en el estudio. Cuando redactemos el estudio para compartirlo con otros investigadores del estudio, escribiremos sobre la información combinada. Su niño no será identificado en ningún material que se publique o se presente.

PREGUNTAS

Si tiene alguna pregunta, por favor llame a Wanda Stephenson en RTI al (919) 541-6402. Si tiene alguna pregunta sobre los derechos de su niño como participante en un estudio, puede llamar a la Oficina de RTI para la Protección de Participantes en Estudios al 1-866-214-2043 (número de teléfono gratuito).

Le daremos a su niño una tarjeta de regalo por participar. Los niños mayores de 11 años recibirán una tarjeta de regalo de \$20 dólares y un pequeño regalo de igual valor por tomar parte. Aunque su niño deje de contestar algunas de las preguntas o decida dejar de participar, también recibirá la tarjeta de regalo. Si su niño participa en entrevistas futuras, se ofrecerá una cantidad similar por participar en esas entrevistas.

Acuerdo para participar en la Encuesta Nacional del Bienestar del Niño y el Adolescente (NSCAW, por sus siglas en inglés)

¿Le da permiso a su niño para participar en la entrevista de NSCAW?

1 = Sí, doy permiso para que mi niño participe en la entrevista de NSCAW.

2 = No, no doy permiso para que mi niño participe en la entrevista de NSCAW.

Declaración para dar a conocer la información de contacto

En algún momento en el futuro, un grupo diferente que realiza estudios puede tomar cargo de este estudio. Si eso sucede, con su consentimiento, le daríamos al otro grupo la información para comunicarse con usted y con su niño.

¿Está de acuerdo en que su información de contacto y la de su niño se le den a otra compañía de investigación si empiezan a realizar este estudio?

1 = Sí, estoy de acuerdo en que mi información de contacto y la de mi niño se den a otra compañía de estudios si ellos empiezan a realizar este estudio.

2 = No, no estoy de acuerdo en que mi información de contacto o la de mi niño se den a otra compañía de estudios si ellos empiezan a realizar este estudio.

Declaración de grabaciones de audio

Utilizamos un sistema de control de calidad para este estudio. El sistema funciona dentro de la computadora. El sistema grabará lo que el niño y yo nos digamos el uno al otro durante la entrevista. Ni el niño ni yo sabremos cuando la computadora graba lo que decimos. El personal del proyecto en RTI escuchará las grabaciones solo para supervisar mi trabajo.

Las grabaciones se almacenan de forma segura en mi computadora y se transmiten a RTI dentro de las 12 horas después de esta entrevista. Se almacenan en equipos seguros y solo los miembros del equipo del proyecto puede revisarlos. Las grabaciones se destruirán al final del estudio después de limpiar y analizar la información.

¿Nos da su permiso para que este sistema funcione durante la entrevista de su niño?

1 = Sí, estoy de acuerdo en que la computadora grabe partes de esta entrevista de mi niño.

2 = No, no estoy de acuerdo en que la computadora grabe partes de la entrevista de mi niño.

Ninguna agencia puede realizar o patrocinar, ni ninguna persona está obligada a responder a una recopilación de información, a menos que se muestre un número de control actual válido de OMB (Oficina de Administración y Presupuesto). El número OMB y la fecha de vencimiento para esta recopilación son: 0970-0202, fecha de vencimiento: 09/30/2023. Puede enviar sus comentarios sobre el cálculo de tiempo o algún otro aspecto de esta recopilación de información, incluso sugerencias para reducir el tiempo, a la Dra. Melissa Dolan; 230 W. Monroe Street, Suite 2100 Chicago, IL 60606.

El Gobierno Federal ha emitido un Certificado de Confidencialidad (autorizado por la sección 301(d) del Decreto de Servicios de Salud Pública y por la sección 241(d) del título 42 del Código Civil de los Estados Unidos, año 1988) el cual se otorga a las personas que realizan este estudio y que nos autoriza a proteger la privacidad de los individuos participantes.

Acuerdo para jóvenes de 11 a 17 años

Encuesta Nacional del Bienestar del Niño y el Adolescente (NSCAW, por sus siglas en inglés)

Hola, mi nombre es _____ . _____ dio permiso para que hables conmigo hoy.

Introducción

Nos gustaría invitarte a participar en un estudio de investigación científica. Un estudio de investigación científica es una forma de encontrar nueva información sobre algo. Puedes tomar parte o no. En cualquier caso, está bien. Por favor, haz cualquier pregunta antes de decidir.

Objetivo

El gobierno desea saber las necesidades de los niños como tú y ayudar a mejorar los programas y servicios para los niños. Estamos entrevistando a más de 4,000 niños en todo Estados Unidos sobre este estudio. Deseamos hacer un seguimiento con los niños 36 meses después de la entrevista inicial para ver cómo pueden haber cambiado las cosas con el paso del tiempo. También estamos entrevistando a uno de tus padres o la persona que se encarga de ti. El gobierno contrató a una compañía que realiza estudios en Carolina del Norte para hacer este estudio de niños y familias. Yo trabajo para esta compañía que realiza estudios.

Tipos de preguntas

Si aceptas participar, te haremos preguntas sobre los tipos de cosas que puedes hacer, cómo te comportas en el hogar y en la escuela, qué piensas acerca de tu familia y amigos, y sobre las personas que pueden estar ayudándote. También deseamos preguntarte sobre cosas que podrías hacer y que tus padres no saben o no les gusta que hagas. Esto incluye cosas como faltar a la escuela, fumar, beber, vandalismo, usar drogas, actividades sexuales y otros comportamientos riesgosos o ilegales. También hacemos preguntas sobre cosas que pueden haber sucedido en tu vida, como la violencia en el hogar. Es posible que algunas de estas preguntas traigan recuerdos tristes o que te hagan sentir temor.

Tiempo de duración

Nuestra charla de hoy durará alrededor de 30 minutos. También te pediremos que completes algunas preguntas por Internet donde tendrás más privacidad.

Posibles riesgos o molestias

Hacemos preguntas que pueden hacerte sentir incómodo(a) o triste. No tienes que contestar preguntas que no desees responder. Si quieres detener la entrevista, entonces todo lo que tienes que hacer es decirme. Si quieres tomarte un descanso en cualquier momento, solo avísame.

Posibles beneficios

La información que obtengamos en este estudio podría ayudar a niños como tú en todo Estados Unidos.

Pago

Cuando terminemos, te daremos una tarjeta de regalo de \$20 dólares y un pequeño regalo de igual valor por participar. Si te saltas algunas de las preguntas o decides dejar de participar, aún recibirás la tarjeta de regalo.

Privacidad

Hacemos muchas cosas para asegurarnos de que tus respuestas permanezcan privadas. Ingresaré tus respuestas en una computadora portátil. Tenemos un documento del gobierno donde prometemos que no le daremos tu información a nadie. No le diremos a nadie tus respuestas a menos que estemos preocupados por tu seguridad o la de otra persona. Por ejemplo, si nos dices que podrías lastimarte a ti mismo(a) o a otra persona, podemos decírselo a alguien. Si nos dices que alguien te lastima, podemos informarles a las autoridades que se encargan de mantener a las personas seguras.

Comunicaciones futuras

Es posible que nos comuniquemos contigo de nuevo en el futuro. Esto es para ver si quieres volver a hablar con nosotros. Puedes decidir en ese momento si deseas volver a hablar con nosotros.

Acuerdo para participar en la Encuesta Nacional del Bienestar del Niño y el Adolescente (NSCAW)

¿Aceptas tomar parte en la entrevista de NSCAW?

1= Sí, estoy de acuerdo en tomar parte en la entrevista de NSCAW.

2 = No, no estoy de acuerdo en tomar parte en la entrevista de NSCAW.

Declaración de grabaciones de audio

Utilizamos un sistema de control de calidad en la computadora. El sistema funciona dentro de la computadora y es posible que grabe lo que tú y yo nos decimos el uno al otro. Ni tú ni yo sabremos cuándo la computadora graba lo que decimos. Mis supervisores escucharán las grabaciones solo para supervisar mi trabajo. Guardamos las grabaciones para esos propósitos solamente y las mantenemos privadas. Destruimos los archivos después de escucharlos. El personal del proyecto que escuche la grabación sabrá quién soy, pero no sabrá quién eres tú.

¿Nos das tu permiso para que este sistema funcione durante la entrevista?

1 = Sí, estoy de acuerdo en que la computadora grabe partes de esta entrevista.

2 = No, no quiero que se grabe ninguna parte de la entrevista.

Ninguna agencia puede realizar o patrocinar, ni ninguna persona está obligada a responder a una recopilación de información, a menos que se muestre un número de control actual válido de OMB (Oficina de Administración y Presupuesto). El número OMB y la fecha de vencimiento para esta recopilación son: 0970-0202, fecha de vencimiento: 09/30/2023. Puede enviar sus comentarios sobre el cálculo de tiempo o algún otro aspecto de esta recopilación de información, incluso sugerencias para reducir el tiempo, a la Dra. Melissa Dolan; 230 W. Monroe Street, Suite 2100 Chicago, IL 60606.

El Gobierno Federal ha emitido un Certificado de Confidencialidad (autorizado por la sección 301(d) del Decreto de Servicios de Salud Pública y por la sección 241(d) del título 42 del Código Civil de los Estados Unidos, año 1988) el cual se otorga a las personas que realizan este estudio y que nos autoriza a proteger la privacidad de los individuos participantes.

Consentimiento informado del joven emancipado / Permiso para la entrevista con la persona encargada del joven

Encuesta Nacional del Bienestar del Niño y el Adolescente (NSCAW, por sus siglas en inglés)

NSCAW

La Administración para los Niños y las Familias (ACF, por sus siglas en inglés), proporciona fondos para actividades que apoyan el bienestar de los niños y las familias. ACF ha contratado a RTI International (RTI), una compañía que realiza estudios y que está ubicada en Carolina del Norte, para realizar una encuesta nacional de niños y familias en el sistema de bienestar infantil o “child welfare”. RTI colabora con científicos de la Universidad de Carolina del Norte en Chapel Hill y la Universidad de Washington en St. Louis para realizar el estudio.

SELECCIÓN DE JÓVENES Y OTROS PARTICIPANTES

Los entrevistadores de RTI se comunicarán con familias de jóvenes como tú, seleccionados de agencias de bienestar infantil en todo Estados Unidos. Nosotros seleccionamos a más de 4,000 jóvenes para participar en este estudio. Estamos haciendo seguimiento con los jóvenes aproximadamente 36 meses después de la entrevista inicial. El estudio también incluye entrevistas con las personas encargadas del cuidado de los jóvenes y los administradores de casos.

OBJETIVO DE ESTA ENTREVISTA NSCAW

Al participar en este estudio, tus respuestas, combinadas con las respuestas de otros jóvenes en el estudio, nos ayudarán a describir las necesidades de los niños y su uso de los servicios de bienestar infantil disponibles. Si decides tomar parte, te haremos algunas preguntas por teléfono y otras las responderás en forma privada por Internet. El tiempo total para completar ambas partes es de 45 minutos.

Queremos entrevistarte sobre los tipos de cosas que puedes hacer, cómo te comportas en casa y en la escuela, y lo que piensas acerca de la familia y las amistades. Queremos saber acerca de las personas que pueden estarte ayudando. También queremos preguntar acerca de las cosas que tus padres no saben o no les gusta que hagas. Esto incluye faltar a la escuela, fumar, beber, vandalismo, usar drogas, actividades sexuales y otros comportamientos riesgosos o ilegales. Si vives o has vivido con uno de tus padres, abuelo(a) u otro adulto que se encargó de ti en los últimos tres meses, te pediremos tu permiso para hablar con esa persona.

OBJETIVO DE LA ENTREVISTA NSCAW CON LA PERSONA ENCARGADA

La entrevista con la persona que estuvo encargada de ti puede durar hasta 45 minutos. Le haremos preguntas sobre los servicios que recibe tu familia, las relaciones familiares y el apoyo familiar, las experiencias de la vida y la participación en las actividades escolares y comunitarias. También haremos preguntas sobre tu aprendizaje, comportamiento, salud y amistades.

TUS DERECHOS

Tú puedes decidir tomar parte en el estudio o no. Puedes negarte a contestar cualquier pregunta o a todas las preguntas. El tomar parte no afecta ningún beneficio que puedas estar recibiendo. Tienes derecho a tomar un descanso o detener la entrevista en cualquier momento.

RIESGOS

El tomar parte en este estudio no presenta riesgos físicos para ti. Algunas preguntas pueden hacer que te sientas incómodo(a) o sentir varias emociones, como tristeza. Contamos con importantes protecciones para recopilar y almacenar nuestra información de forma segura. Sin embargo, existe un pequeño riesgo de que si alguien no sigue las reglas que establecimos, alguien fuera del equipo del estudio pueda ver tu información. Minimizamos este riesgo transfiriendo y almacenando tu información y datos de entrevistas utilizando una identificación del estudio y no tu nombre.

BENEFICIOS

El tomar parte no presenta beneficios directos para ti por contestar nuestras preguntas. La información que nos proporcionas puede ayudar a mejorar los servicios y programas de bienestar infantil.

COMUNICACIONES FUTURAS

Es posible que nos comuniquemos contigo en el futuro para otra entrevista. Esto nos ayudará a entender los cambios que ocurren con el tiempo.

PRIVACIDAD

Nosotros mantenemos tus respuestas privadas hasta donde lo permita la ley. Mantenemos las respuestas de tu entrevista en una computadora y son registradas con un número de identificación. Nunca te identificamos por tu nombre. Todo el personal que trabaja en el estudio ha firmado un Acuerdo de Privacidad.

Parte del estudio te pedirá que ingreses información en un sitio web seguro. Anticipamos que tu participación en este estudio no presenta mayor riesgo que el uso diario del Internet. Aunque estamos tomando precauciones para proteger tu privacidad, debes tener en cuenta que, si envías información por correo electrónico de manera insegura, podría ser leída por una tercera persona antes

de que llegue a nuestro entorno seguro.

Este estudio de investigación está cubierto por una protección federal llamada Certificado de Confidencialidad. Esto significa que los investigadores del estudio no pueden compartir la información que recopilan y que podrían identificarte. Este documento previene que los investigadores del estudio den a saber esta información, incluso si es citada por un tribunal.

Sin embargo, este documento permite a los investigadores del estudio a compartir información en algunas situaciones. Por ejemplo, los investigadores del estudio deben seguir las leyes de denuncia sobre el abuso de niños o adultos. Además, al aceptar ser parte de este estudio, estás dando permiso para que los investigadores del estudio compartan información en la rara circunstancia en que se necesite, para prevenir un riesgo grave para ti o para otros. Además, la agencia que financia este estudio (la Administración para los Niños y las Familias), tiene permitido acceder a la información para confirmar que el estudio se está realizando de manera apropiada.

En el futuro, la información de este estudio puede compartirse de forma segura con personas calificadas para ayudar a saber más sobre las experiencias de los niños y las familias con el sistema de bienestar infantil. La información que se comparte solo incluirá un número de identificación del estudio y no tu nombre.

Nunca identificamos a una sola persona o familia en nuestros informes. Tu información se combinará con la información de otras personas que participen en el estudio. Cuando redactemos el estudio para compartirlo con otros investigadores, escribiremos sobre la información combinada. No serás identificado(a) en ningún material que se publique o presente.

PREGUNTAS

Si tienes alguna pregunta, por favor llama a Wanda Stephenson en RTI al (919) 541-6402. Si tienes alguna pregunta sobre tus derechos como participante en un estudio, puedes llamar a la Oficina de RTI para la Protección de Participantes en Estudios al 1-866-214-2043 (número de teléfono gratuito).

Recibirás una tarjeta de regalo de \$50 dólares por tomar parte en la encuesta. Aunque dejes de contestar algunas de las preguntas o decidas dejar de participar, también recibirás la tarjeta de regalo de \$50 dólares. Si participas en entrevistas futuras, proporcionaremos una cantidad similar como agradecimiento por participar en esas entrevistas.

Consentimiento para participar en la Encuesta Nacional del Bienestar del Niño y el Adolescente (NSCAW, por sus siglas en inglés)

¿Estás de acuerdo en participar en la entrevista NSCAW?

1 = Sí, estoy de acuerdo en participar en la entrevista NSCAW.

2 = No, no estoy de acuerdo en participar en la entrevista NSCAW.

Declaración para dar a conocer la información de contacto

En algún momento en el futuro, un grupo diferente que realiza estudios puede tomar cargo de este estudio. Si eso sucede, con tu consentimiento, le daríamos al otro grupo la información para comunicarse contigo.

¿Estás de acuerdo en que tu información de contacto se dé a otra compañía de estudios si empiezan a realizar este estudio?

1= Sí, estoy de acuerdo en que mi información de contacto se dé a otra compañía de estudios si ellos empiezan a realizar este estudio.

2= No, no estoy de acuerdo en que mi información de contacto se dé a otra compañía de estudios si ellos empiezan a realizar este estudio.

Acuerdo para ponernos en contacto con la persona encargada de ti actual o más reciente

Para los jóvenes que han vivido con una persona encargada de ellos en los últimos tres meses, nos gustaría contactar a esta persona para una entrevista con tu permiso.

¿Nos das permiso para que un entrevistador se comunice con la persona encargada de ti actual o más reciente para una entrevista?

1= Sí, doy permiso para que un entrevistador se comunice con la persona encargada de mí actual o más reciente para una entrevista.

2 = No, no doy permiso para que un entrevistador se comunice con la persona encargada de mí actual o más reciente para una entrevista.

Declaración de grabaciones de audio

En este estudio usamos un sistema de control de calidad en la computadora portátil. El sistema funciona dentro de la computadora. Este sistema grabará lo que tú y yo nos digamos el uno al otro durante de la entrevista. Ni tú ni yo sabremos cuando la computadora graba lo que decimos. El personal del proyecto en RTI escuchará las grabaciones solo para supervisar mi trabajo.

Las grabaciones se almacenan de forma segura en mi computadora y se transmiten a RTI dentro de las 12 horas después de esta entrevista. Se almacenan en equipos seguros y solo el personal del proyecto puede revisarlos. Las grabaciones se destruirán al final

del estudio después de limpiar y analizar la información.

¿Nos das tu permiso para que este sistema funcione durante la entrevista?

1 = Sí, estoy de acuerdo en que la computadora grabe partes de esta entrevista.

2 = No, no estoy de acuerdo en que la computadora grabe partes de esta entrevista.

Ninguna agencia puede realizar o patrocinar, ni ninguna persona está obligada a responder a una recopilación de información, a menos que se muestre un número de control actual válido de OMB (Oficina de Administración y Presupuesto). El número OMB y la fecha de vencimiento para esta recopilación son: 0970-0202, fecha de vencimiento: 09/30/2023. Puede enviar sus comentarios sobre el cálculo de tiempo o algún otro aspecto de esta recopilación de información, incluso sugerencias para reducir el tiempo, a la Dra. Melissa Dolan; 230 W. Monroe Street, Suite 2100 Chicago, IL 60606.

El Gobierno Federal ha emitido un Certificado de Confidencialidad (autorizado por la sección 301(d) del Decreto de Servicios de Salud Pública y por la sección 241(d) del título 42 del Código Civil de los Estados Unidos, año 1988) el cual se otorga a las personas que realizan este estudio y que nos autoriza a proteger la privacidad de los individuos participantes.